**Dyrektywa Ministerstwa Spraw Wewnętrznych Republiki Tureckiej**

Nr: 89780865-153-E.6360 09/04/2020

**R.T. MINISTRY OF INTERIOR**

**Directorate General of Provincial Administration**

No   : 89780865-153-E.6360 09/04/2020

Subject: International Freight Transportation

FILE

W związku z COVID-19, zawieszone zostały przejścia graniczne z wieloma państwami, a wjazd obywateli wielu krajów został zabroniony. Jednak w broszurze którą wydaliśmy napisano, że zasady i procedury dotyczące wjazdu do i wyjazdu z naszego kraju określonych osób,
w szczególności kierowców samochodów ciężarowych, których przejazdy są zasadniczo potrzebne aby zapewnić ciągłość handlu zagranicznego, zostaną opracowane zgodnie
z wytycznymi Ministerstwa Zdrowia i Ministerstwa Handlu.

Za wyjątkiem wjazdu i wyjazdu przez przejścia graniczne dla handlu zagranicznego z Iranem i Irakiem, (jedynie kierowcy samochodów ciężarowych z obcym obywatelstwem będą mogli wjeżdżać i wyjeżdżać przez wspomniane przejścia graniczne, z zastrzeżeniem, że nie zostaną ponownie przepuszczeni) pojazdom oraz kierowcom jadącym tranzytem przez nasz kraj oraz pojazdom i kierowcom jadącym do/wyjeżdżającym z naszego kraju, zostanie to umożliwione, o ile spełnią następujące wymagania;

A. POJAZDY I KIEROWCY JADĄCY TRANZYTEM

1. W związku z pandemią koronawirusa, badania medyczne kierowcy pojazdu będą prowadzone przez jednostki medyczne, a osoby z objawami przedmiotowej choroby nie zostaną przepuszczone.

2. Pojazdy które wjadą do kraju, zostaną poddane dezynfekcji.

3. Kierowcy będą zobowiązani do zakładania maski podczas postojów w miejscu zamieszkania oraz w każdym miejscu, w którym może dojść do kontaktu z innymi osobami,
a także do posiadania w pojazdach wystarczającej ilości masek, środków do dezynfekcji oraz zapasów jedzenia.

4. Administracja celna określi trasy oraz miejsca postojowe dla pojazdów w tranzycie
i zostanie zapewnione, za pomocą „systemu lokalizującego pojazdy”, że wszystkie takie pojazdy opuszczą kraj przez najbardziej oddalone przejście graniczne w ciągu 36 godzin,
a każdym innym przejściem granicznym do 24 godzin. (Te okresy czasowe mogą zostać wydłużone przez administrację do 48 godzin, w zależności od warunków drogowych, pogodowych, czy intensywności ruchu na docelowym przejściu granicznym.)

5. Miejsca postojowe określone przez administrację celną, zostaną odpowiednio przygotowane pod kątem zdrowia i bezpieczeństwa przez właściwe jednostki administracyjne.

6. Kierowcy jadący tranzytem przez Turcję będą zobowiązani przez jednostki Ministerstwa Zdrowia do podpisania przy wjeździe promes, w których oświadczają, że o ile to nie jest niezbędne, nie będą się zatrzymywać.

Promesa będzie zawierała informacje, że jeżeli nie dostosują się do tych wymogów, zostanie na nich nałożona kara, zgodnie z Prawem Ochrony Zdrowia Publicznego.

7. Przed wydaniem pozwolenia na wjazd, zostanie ustalone czy po przejeździe przez nasz kraj dany pojazd zostanie wpuszczony do państwa docelowego, a w przypadku braku zgody na wjazd do państwa do którego pojazd potrzebuje się dostać z naszego kraju, taki pojazd nie otrzyma od nas pozwolenia na wjazd.

**B. KIEROWCY JADĄCY DO TURCJI**

**1.** W związku z pandemią koronawirusa, badania medyczne kierowcy pojazdu będą prowadzone przez jednostki medyczne, a osoby z objawami przedmiotowej choroby nie zostaną przepuszczone.

**2.** Pojazdy które wjadą do kraju, zostaną poddane dezynfekcji.

**3.** Kierowcy zostanąpoinformowani przez Ministerstwo Zdrowia o konieczności zakładania masek w każdym miejscu, w którym może dojść do kontaktu z innymi osobami oraz w punktach obsługi podróżnych przy autostradach wewnątrz kraju, oraz o obowiązku posiadania w pojazdach wystarczającej ilości masek, środków do dezynfekcji oraz zapasów jedzenia; jeżeli zajdzie taka potrzeba, (określone) strefy obsługi podróżnych mogą zostać wskazane przez Państwo oraz może zaistnieć wymóg podróżowania pod eskortą.

a) Where the drivers are of Turkish origin**:** They will be allowed to enter our country after they are medically checked by the Ministry of Health (MoH) units and signed the commitment document showing that they have accepted the 14-day home-quarantine at their residence; their ID and residential information will be notified to the Health Directorates of the relevant provinces [of habitation] for the necessary checks to be conducted.

**b) W przypadku kierowców pochodzenia obcego:** zgodnie z procedurami,
w odizolowanej strefie nastąpi zmiana kierowcy i/lub naczepy/ładunku; jeśli okaże się to niemożliwe, wjazd do kraju będzie możliwy po odbyciu 14-dniowej kwarantanny.

c) Administracja Celna ustali trasy oraz maksymalne czasy trwania przejazdów dla kierowców z zagranicy, którzy dokonują rozładunku w naszym kraju, mając na uwadze warunki drogowe i pogodowe, obciążenie pracą służb celnych, itp., a właściwe jednostki administracyjne poczynią na wspomnianych trasach odpowiednie przygotowania pod kątem zapewnienia zdrowia i bezpieczeństwa.

Od kierowców zagranicznych Min. Zdrowia uzyska promesy, wskazujące że nie będą się zatrzymywać z wyjątkiem sytuacji nagłych i pilnych. Dokument będzie zawierał informacje dla kierowcy o powziętych zobowiązaniach oraz o karze, która grozi mu za nie dostosowanie się do tych wymogów zgodnie z Kodeksem Sanitarnym.

**d)** W przypadku przewozu leków, sprzętu medycznego oraz produktów żywnościowych, których dostarczenie jest istotne dla naszego kraju, pozwolenie na wjazd pojazdu/kierowcy z zagranicy może zostać udzielone bez kwarantanny, pod warunkiem zmiany kierowcy lub naczepy/ładunku; a jeśli taka zmiana nie jest możliwa, poprzez poddanie się stosownemu badaniu lekarskiemu oraz po powzięciu odpowiednich środków ostrożności.

 **e)** Drivers of Bulgarian, Azeri, Nakhchivani and Georgian origins will be able to enter our country without waiting for the 14-day quarantine period in the designated isolated areas after undergoing the necessary health examinations and disinfection of their vehicles. In the scope of this article, the relevant parts of part A of this Circular will apply to the drivers dropping of load/freight in our country while article 4 will apply to /in accordance with the routes they will be heading towards.

**C. DRIVERS EXITING TURKEY**

1.              Where it is understood that Turkish drivers have not completed the house quarantine period they were supposed to observe pursuant to Part B Article 3 (a) of this Circular, their exit will not be allowed.

2.               Drivers of Turkish origin will be required to bring along with themselves masks, disinfection supplies and food stuffs to last for a long period of time when they reach the [border] crossing point, in addition, drivers will be warned to communicate without being in contact with anyone and by respecting social distancing in their countries of destination and during the travel, and to return without delay after they unload their cargo.

3.               Podczas opuszczania kraju przez kierowców z zagranicy, sprawdzane będzie czy stosowali się do zasad określonych w tej Broszurce. Jeśli okaże się, że nie stosowali się do nich, właściwe jednostki Ministerstwa Spraw Wewnętrznych wszczynać będą postępowania karne, a ponowne pozwolenie na wjazd do kraju nie zostanie takim osobom udzielone.

**D. ZASADY OBOWIĄZUJĄCE STATKI RO-RO**

1. Transport ro-ro zostanie ograniczony do przewozu przyczep/kontenerów, nie zezwala się na przewóz pasażerów, ani całych pojazdów. Jeżeli kierowca musi być obecny z uwagi na szczególne okoliczności, które zostaną uwzględnione przez władze miejscowego portu, władze te poinformują kierowcę, że wszystkie reguły określone w tej Broszurze będą się tyczyć także takiego kierowcy podczas wjazdu i wyjazdu.

2. Lokalne władze portu poinformują kapitana statku oraz inne stosowne osoby
o konieczności zapewnienia odpowiedniego dystansu pomiędzy kierowcami, którym zezwolono na wejście na pokład zgodnie z Artykułem 1, a załogą statku i ewentualnymi pasażerami.

3. Przed ponownym oddaniem w ręce kierowców, samochody ciężarowe przybywające do naszego kraju rejsami ro-ro, a w szczególności kabiny kierowców, zostaną zdezynfekowane.

Proszę zapoznać się z powyższymi środkami oraz powziąć odpowiednie działania tak, aby właściwe władze, we współpracy z instytucjami publicznymi oraz zespołami przydzielonymi do punktów granicznych oraz w zgodzie z przepisami innych obowiązujących aktów prawnych, podjęły wymagane decyzje, a prace przy ich wdrażaniu postępowały szybko
i sprawnie.

Minister

Süleyman SOYLU

Distribution

For action: 81 Provincial Governorates

Local Border Authorities

Turkish National Police

Gendarmerie General Command

For info:

Presidential Office

MFA

Ministry of Health

Ministry of Trade

Ministry of Transport and Infrastructure

09/04/2020 Assistant EU Expert: Hüseyin HANCIOĞLU

09/04/2020 Head of Dept.: Mehmet YÜZER

09/04/2020 Deputy Director General: Nurtaç ARSLAN

09/04/2020 Director General: Ali ÇELİK

09/04/2020Governor/Deputy Minister: Muharrem INCE